

Вок №8
А95

Ш. АХУНДОВА

НЕ ЧИН ГӘМХАР САХЛАРСАН

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГҮЧҮН РОМАНС



ЗАЧЕМ ТЫ МЕНЯ ПЕЧАЛИШЬ

РОМАНС ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПЬЯНО

АЗӘРБАЙҖАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЯТЫ
БАКЫ — 1960

НЕЧИН ГЭМХАР САХЛАРСАН ЗАЧЕМ ТЫ МЕНЯ ПЕЧАЛИШЬ

ПРОЦЕДЕРНО
1968 г

Сөзләри НИЗАМИНИДИР
Слова НИЗАМИ
Перевод Ю. ФИДЛЕРА

Мусигиси Ш. АХУНДОВАНЫНДЫР
Музыка Ш. АХУНДОВОЙ

Охумаг
Голос

Moderato

Ф-но

p dolce

Мәним тәк көһ —
Ме-ня — дру — га

p espres.

нә бир дос — ту не-чин гәм — хар сах — лар — сан?
все-гда, всю — ду за-чем ты так пе — ча — лишь?

Мә-нә әһ — сән де-јир а — ләм
Твер-дят лю — ди: — хва-ла не — бу,

f *espres.*

нә јах — шы јар сах — лар-сан!
лю-би — мой ты до — во — лен!

f

Мә-нә хош-дур бу дәр-д, ча-нан, о-на кәл дәр-ман ах-тар-ма,
Я все му-ки сне-су мол-ча; спасёшь ты ме-ня ед-ва-ли.

cresc. *f* *p* *f* *p*

су-ал ет — мә
Ког-да спро-силь:

f

нэ-дир на-лын, э-чэб би-мар сах-лар-сан. Сэ-ни мэн дост
как жи — вёшь ты? Я от-ве-чу, что бо-лен. Меч-тал я, что

pp *f*

са-ыр-дым, сэн мэ-ни душ-мэн не саб ет-дин,
друг ты вер-ный, а ме-ня ты вра-гом соч-ла.

pp dolce *mf poco a poco rit.* *p*

Piu mosso
мэ-нэ јун-кул, а-гыр, һэр дэрд о-лур са чэк-
Как ни тяж-ки скорбь и му-ки, от те-бя мне

mf piu mosso

ди-рэн сэн-сэн. Не-чэ ки, көн-
о-ни слад-ки. Ес-ли хо-чешь

p

лү — нә — хойн-дур, ма-ни дил — дар сах — лар — сан.
тер — зай даль-ше. Клянусь я снес-ти го — ре.

Сә-ни да-им Ни-за-ми өз ча-на-ны бил-миш,
Всег-да всю-ду Ни-за-ми лю-би-мой ты бы-ла.

p dolce *f* *p*

рә-ва-мы а-ши-на и-кән, сән о-ну
Не будь же со мной жес-то-кой; с судь-бо-ю

f espress.

хар сах — лар — сан.
хо — чу спо — рить.

pp *p*